



GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND
DEM TRENTINO SOWIE VORARLBERGER
LANDTAGS IM BEOBACHTERSTATUS

Meran, 30. März 2011

BESCHLUSS NR. 3

betreffend **"EUFUME" Euregio-Future-Meeting.**

Tirol, Südtirol und Trentino. Drei Länder mit kreativem Potential in den Kleinregionen

Tirol, Südtirol und Trentino beheimaten eine Vielzahl von engagierten und kreativen Menschen.

Hunderte Bürgermeister, Gemeinderäte, Vereinsfunktionäre im Sozial- und Familienbereich, Vertreter von NGO und Bürgerinitiativen vom Klimaschutz bis zu den Direktvermarktungsinitiativen, tausende (Klein-) Unternehmerinnen und Unternehmer zeigen täglich, wie Probleme und Herausforderungen auf kommunaler und regionaler Ebene zu lösen sind.

Perlenketten der kommunalen Innovationen

In hunderten Gemeinden bzw. Kleinregionen in allen drei Ländern werden vorbildliche, innovative und nachhaltige Projekte umgesetzt und gelebt. Der Austausch dieser Projekte ermöglicht es, bestehende Herausforderungen konkret (sozusagen in Nachbarschaftshilfe) zu lösen. Diese Perlenkette von innovativen kommunalen Projekten soll am besten im Rahmen von Tagungen besprochen und in anderen Kleinregionen und Kommunen übernommen werden.



SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Merano, 30 marzo 2011

DELIBERAZIONE N. 3

riguardante **"EUFUME" Euregio-Future-Meeting.**

Tirol, Alto Adige e Trentino. Tre province con un potenziale creativo nelle piccole aree

Nel Land Tirol, in Alto Adige e in Trentino vivono numerose persone impegnate e creative.

Centinaia di sindaci, consiglieri comunali, funzionari di associazioni in campo sociale e per la famiglia, rappresentanti di ONG e comitati di cittadini che si adoperano per la tutela del clima o promuovono iniziative di vendita diretta, migliaia di (piccole) imprenditrici e (piccoli) imprenditori mostrano giorno per giorno come si risolvono problemi e affrontano sfide a livello comunale o regionale.

Progetti esemplari di innovazione a livello comunale

In centinaia di comuni ovvero piccole aree delle Province di Trento e Bolzano e del Land Tirol vengono attuati e vissuti progetti esemplari, innovativi e sostenibili. Lo scambio di questi progetti consente di far fronte in modo concreto alle sfide esistenti (una sorta di mutuo soccorso). Di questa serie esemplare di progetti innovativi si discute al meglio nell'ambito di convegni, i cui risultati potranno essere applicati in altre piccole aree e altri comuni.

Innovationen direkt in die Landtage

Ebenso sollen konkrete Ideen, die landespolitische Begleitmaßnahmen erfordern und nur auf dieser Ebene ermöglicht werden können, direkt den Landtagen übermittelt und dort behandelt werden. Diese Berichte an die Regierungen und Landtage werden daher periodisch an die genannten Instanzen übermittelt.

Ziel: Drei Tagungen pro Jahr - eine Tagung pro Land

Die EUFUME-Tagungen sollen, nach der ersten Tagung, als langfristiges Ziel pro Jahr pro Land mindestens einmal durchgeführt werden. Eine Erhöhung der Anzahl dieser Tagungen ist wünschenswert.

Evaluierung

Nach der ersten Tagung in einer ausgewählten Kleinregion sollen die Ergebnisse und deren Umsetzung einer Evaluierung unterzogen werden. Etwaig folgende EUFUME Tagungen sind kein Ersatz bereits bestehender, regionaler, grenzübergreifender Arbeitsgruppen. Sie verstehen sich als Ergänzung, eingebettet in die Willenserklärung des Dreier-Landtages.

Euregio-Büro als Koordinator

Das neu geschaffene Euregio-Büro mit Sitz in Bozen wird mit der Koordination in Kooperation mit den jeweils regionalen Partnern beauftragt.

Kommunikation und Transparenz

Die Information über die EUFUME-Tagungen, die Beschreibungen der Projektideen, die konkreten Ergebnisse sowie die Links zu Partnern werden im Internet veröffentlicht. Daher kann jede/jeder Interessierte das Wissen und die Ideen nachverfolgen und für seine/ihre Region nutzen.

Finanzierung

Die Finanzierung erfolgt aus den Landesbudgets in Zusammenarbeit mit den lokalen Partnern.

Innovazioni direttamente nelle assemblee legislative

Allo stesso modo le idee concrete che richiedono misure politiche di accompagnamento a livello provinciale e che possono trovare realizzazione solo a questo livello vanno trasmesse direttamente alle assemblee legislative per essere esaminate in quella sede. A tale scopo queste relazioni vanno inoltrate periodicamente sia agli esecutivi sia alle assemblee legislative.

Obiettivo: tre convegni all'anno - un convegno per provincia

Dopo il primo, i convegni EUFUME vanno organizzati, come obiettivo a lungo termine, almeno una volta all'anno in ognuna delle tre province. È auspicabile arrivare ad aumentare il numero di convegni.

Valutazione

Dopo il primo convegno in una piccola area a scelta i risultati e la loro attuazione vanno sottoposti a verifica. Eventuali convegni EUFUME successivi non sostituiscono i gruppi di lavoro regionali e transfrontalieri già esistenti. Sono invece da intendersi come complementari nel quadro della dichiarazione d'intenti risultante dalla seduta congiunta.

L'ufficio comune dell'Euregio come coordinatore

Al neonato ufficio comune dell'Euregio con sede a Bolzano è affidato il coordinamento in collaborazione con i rispettivi partner regionali.

Comunicazione e trasparenza

Le informazioni sui convegni EUFUME, le descrizioni delle idee progetto, i risultati concreti e i link ai partner sono pubblicati su Internet. In questo modo tutti gli interessati/tutte le interessate possono seguire gli sviluppi e le idee e usarli per la propria regione.

Finanziamento

Il finanziamento proviene dalle casse del Land Tirolo e delle Province di Trento e Bolzano, in collaborazione con i partner locali.

Projektbezogen sollen Kofinanzierungen der relevanten Förderkulissen der EU angesprochen werden.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

"Die Landesregierungen von Tirol, Südtirol und dem Trentino werden aufgefordert, in Kooperation mit den jeweiligen Partnern eine erste Tagung, ein so genanntes Euregio-Future-Meeting (Kurzbezeichnung EUFUME), in einer ausgewählten, grenzüberschreitenden Kleinregion durchzuführen.

Als Teilnehmerinnen und Teilnehmer werden themenbezogen Personen aus der Kommunalpolitik, der Zivilgesellschaft vor Ort, der Wirtschaft vor Ort sowie der Landespolitik eingeladen.

Die Tagung wird als Arbeitstagung durchgeführt.

Die Ziele der EUFUME-Tagung:

1. Austausch von Projekt-Know-How über kommunale Projekte
2. Entwickeln von neuen Projektideen für andere Kleinregionen
3. Verfassen eines Berichtes, der die Umsetzungsmöglichkeiten beschreibt
4. Übermitteln konkreter Projektideen an die Regierungen und Landtage der drei Länder zur Behandlung."

Per i singoli progetti va anche percorsa la strada di cofinanziamenti, attingendo ai principali fondi europei.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Gli esecutivi del Land Tirolo e delle Province autonome di Bolzano e Trento sono invitati a organizzare, in cooperazione con i rispettivi partner, un primo convegno, un cosiddetto Euregio-Future-Meeting (abbr. EUFUME) in una piccola area transfrontaliera a scelta.

A partecipare verranno invitati/invitate, con riferimento al tema del convegno, esponenti della politica comunale, della società civile e dell'economia locali nonché della politica provinciale.

L'incontro avrà carattere operativo.

Gli obiettivi del convegno EUFUME sono:

1. lo scambio di know how progettuale riguardo a progetti comunali;
2. l'elaborazione di nuove idee progetto per altre piccole aree;
3. la redazione di una relazione contenente le possibilità di attuazione;
4. la trasmissione di concrete idee progetto agli esecutivi e alle assemblee legislative del Land Tirolo e delle Province di Bolzano e di Trento per il loro esame."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 3 in der gemeinsamen Sitzung vom 30. März 2011 in Meran einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 30 marzo 2011 a Merano, la presente deliberazione n. 3 all'unanimità.

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DDr. Herwig van Staa

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno Dorigatti